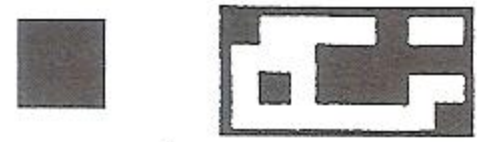


SMALL CLAIMS TRIBUNAL ORDINANCE 小額錢債審裁處條例

Page _____ of _____



**TITLE TO CLAIM:
GENERAL FORM**
申索書標題：通用表格
FORM 1
表格一

For official use only
此欄由本審裁處辦理

*Do not write outside the rectangular boxes. 填寫時請勿超越長方格

*Insert one address only in each box. 每個長方格只限填一個地址

*Insert full name and address of each claimant and, in the case of a representative claim, the name and address of each person represented.
填上每一申索人的全名及地址，如屬代表申索，則須填上每名被代表的人的姓名及地址。

Name/姓名： _____

Claimant(s)
申索人

Name/姓名： _____

Address/地址： _____

Address/地址： _____

XXXXXXXXXX: _____

XXXXXXXXXX: _____

For official use only 此欄由本審裁處辦理

*Insert full name and address of each defendant. 填上每一被告人的全名及地址。

Name/姓名： _____

Defendant(s)
被告人

Name/姓名： _____

Address/地址： _____

Address/地址： _____

*If a defendant has more than one address, please insert full name and other address below. 倘若被告人有其他地址，請於下列填上其全名及地址。

Address/地址： _____

Address/地址： _____

Address/地址： _____

Address/地址： _____

XXXXXXXXXX: _____

XXXXXXXXXX: _____

SMALL CLAIMS TRIBUNAL ORDINANCE (CHAPTER 338)
小額錢債審裁處條例 (第 338 章)

FORM OF CLAIM
申索書

[title as in Form 1]
〔標題如表格 1 所示〕

To The Defendant:
致被告人：

The claimant claims the amount of particulars of the grounds for which
申索人現申索款額.....

and the manner in which it is calculated are set out as follows:
所根據的理由詳情及計算方法列明如下：

(a) 1. The grounds for the claim are:
(甲) 一、申索理由為：

.....
.....
.....

(b) 2. The amount of claim is calculated as follows:
(乙) 二、申索款額的計算方法如下：

.....
.....
.....

Dated this day of 20
日期：20 年 月 日

.....
(c) (Signature of Claimant)
(丙) (申索人簽署)

Filed this day of 20
提交日期：20 年 月 日

.....
Registrar
司法常務官

L.S.
蓋印處

NOTE: (a) Set out sufficient particulars to inform the defendant of the grounds for the claim.
註：(甲) 列明詳情，使被告人得以知悉申索的理由。

(b) Set out in full the manner in which the amount of claim is calculated and whether it includes any interest or expenses.
(乙) 詳列申索款額的計算方法及說明是否已包括利息或開支在內。

(c) This claim must be signed by each claimant or person represented before the date of hearing.
(丙) 每一申索人或被代表的人均須於聆訊日期前簽署本申索書。

小額錢債審裁處登記處

填寫「表格一」須知

請注意：為避免申請延誤，你必須依照指示填寫表格一

(一) 一般指示

- √ 只可選用黑色或藍色原子筆填寫表格。
- √ 不可在方格以外填寫姓名或地址。
- √ 不可在不需要填寫的空格內填寫資料。
- √ 不可在只供部門填寫的空格內填寫。
- √ 不要刮花或磨損任何角位，或表格標記。

(二) 填寫申索人一欄須知

- √ 在姓名方格內填上申索人的姓名。
- √ 在地址方格內填上申索人的詳細地址。
- √ 在每個有關的方格內只可填寫一個姓名／地址。
- √ 若申索人有超過一個地址，請於另一申索人項下填寫其他地址，但切勿在該欄的姓名方格內填上姓名。
- √ 若申索人超過兩位，請依照填表須知第四項填寫。
- √ 填上申索人的聯絡電話。
- √ 有關代表性申索，請填上每個申索人的姓名及詳細地址。

(三) 填寫答辯人一欄須知

- √ 在姓名方格內填上答辯人的姓名。
- √ 在地址方格內填上答辯人的詳細地址。
- √ 在每個有關的方格只可填寫一個姓名／地址。
- √ 若答辯人有不超過三個地址，請於答辯人姓名方格下的地址方格內填上有關地址。

- √ 在同一答辯人一欄內所填寫的地址必須同屬該答辯人。
- √ 若答辯人有超過三個地址，請於另一答辯人項下填上有關地址，但切勿在該欄的姓名方格內填上姓名。
- √ 若答辯人超過兩位，請依照填表須知第四項填寫。
- √ 填上答辯人的聯絡電話。
- √ 若答辯人是無限公司，請依照填表須知第五項填寫。

(四) 涉及多名申索人／答辯人填表須知

- √ 根據人數所需填寫表格一，頁數不限。
- √ 必須依照上述指示填寫表格一，每頁所需資料。
- √ 將表格一的所有頁數排列妥當，使姓名及其他有關地址不致出現混亂情況。
- √ 在「表格一」的每一頁上順序編上號碼。

(五) 答辯人為無限公司填表須知

- √ 無限公司所有合夥人的姓名必須填寫在同一姓名／名稱方格內
例：陳大文，陳中文，陳小文
經營大中小貿易公司
- √ 在姓名／名稱方格下的地址方格內填上公司地址。
- √ 若合夥人有其他個人地址，請於同一地址方格內填上合夥人的姓名及地址。
- √ 若答辯人除了是無限公司外，還有另一位答辯人，請依照填表須知第三項填寫。

(六) 遞交表格一影印本須知

- √ 影印本必須顯示表格的四個角位及表格標記。
- √ 影印本的大小必須與標準「表格一」的大小完全相同。
- √ 本處不會接納模糊不清的影印本。